

Otras incursiones recientemente realizadas en esta zona para colocar minas y para fines de sabotaje han demostrado claramente la necesidad de que las fuerzas israelíes ejerzan la máxima vigilancia frente a todas las tentativas sirias de cruzar la línea de cesación del fuego.

Estos repetidos actos de provocación por parte de Siria cargan a ese Gobierno con una gravísima respon-

sabilidad y tornan aún más difícil mantener la cesación del fuego.

Tengo el honor de solicitar que se distribuya esta carta como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Yosef TEKOAH

*Representante Permanente de Israel
ante las Naciones Unidas*

DOCUMENTO S/8805

Carta, de fecha 8 de septiembre de 1968, dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el representante de Israel

[Original: inglés]

[8 de septiembre de 1968]

Tengo el honor de hacer referencia a la conversación que sostuvimos esta tarde y, por orden de mi Gobierno, de señalar a su más urgente atención la violación flagrante y no provocada del cese del fuego cometida hoy, 8 de septiembre de 1968, por las fuerzas armadas de la República Arabe Unida en el sector del Canal de Suez.

A las 13 horas (hora local), las fuerzas israelíes en el sector del Canal de Suez descubrieron una mina antivehículo colocada en un camino de la ribera oriental del Canal, a unos diez kilómetros al norte de Port Tawfiq.

Dos horas más tarde, hacia las 15 horas, inmediatamente después que ingenieros de campaña israelíes hubieron desarmado la mina, se abrió fuego sobre ellos y sobre otras fuerzas israelíes en esa zona desde las posiciones militares de la República Arabe Unida. Se respondió al fuego en defensa propia.

Diez minutos después, a las 15.10 horas aproximadamente, la artillería egipcia abrió fuego a todo lo largo del sector que se extiende desde Kantara hasta la zona de Port Tawfiq. Se respondió al fuego.

Los observadores militares de las Naciones Unidas propusieron un cese del fuego para las 16.50 horas. Israel aceptó y lo acató, pero las fuerzas de la República Arabe Unida continuaron el bombardeo en toda

la extensión del sector del Canal. Se respondió al fuego en autodefensa.

A las 18.10 horas, los observadores militares volvieron a proponer el cese del fuego, a partir de las 18.30 horas. Una vez más, Israel aceptó.

A las 18.35 horas el fuego había cesado, con excepción de disparos con armas pequeñas hechos por las fuerzas egipcias en la zona de Port Tawfiq.

Las bajas israelíes incluyen ocho soldados muertos y dieciséis heridos, tres de ellos de gravedad.

Un observador militar de las Naciones Unidas también fue herido por los disparos de la República Arabe Unida, que también hicieron impacto en dos puestos de observación que tuvieron que ser evacuados.

Lo mantendré al corriente de todo nuevo informe que reciba.

En vista de lo que acabo de exponer, tengo el honor de reiterar mi solicitud de reanudación inmediata de las sesiones del Consejo de Seguridad, levantadas el 5 de septiembre.

Tengo el honor de solicitar que se distribuya esta carta como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Yosef TEKOAH

*Representante Permanente de Israel
ante las Naciones Unidas*

DOCUMENTO S/8806

Carta, de fecha 8 de septiembre de 1968, dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el representante de la República Arabe Unida

[Original: inglés]

[8 de septiembre de 1968]

En virtud de instrucciones recibidas de mi Gobierno, tengo el honor de informarle que Israel cometió un nuevo acto premeditado de agresión al abrir fuego en el día de hoy, hacia las 16 horas (hora local), contra las ciudades de Port Tawfiq, Suez, Ismailía y Kantara.

En vista de la gravedad de la situación, solicito la inmediata convocación del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Mohamed Awad EL KONY

*Representante Permanente de la República Arabe Unida
ante las Naciones Unidas*